

V predprostoru cerkve najdete različne brošure in posamezne liste z različnimi informacijami v zvezi z različnimi predavanji. Vzemite jih prosim, morda se bo kdo izmed vas odločil za katero izmed predavanj.

Im Vorraum der Kirche finden Sie im Zusammenhang mit diversen Vorträgen verschiedenste Broschüren sowie einzelne Informations-Blätter. Bitte bedienen Sie sich dieser Unterlagen. Vielleicht werden Sie durch diese Informationen angeregt, die eine oder andere Veranstaltung zu besuchen.

Jeden Donnerstag und Samstag Beichtgelegenheit eine halbe Stunde vor der Hl. Messe.

Vsaki četrtek in soboto priložnost za sv. spoved pol ure pred sv. Mašo.



GÜLTIG: / VELJAVNO:

07.01.2013 – 27.01.2013

ZEIT IM JAHRESKREIS / ČAS MED LETOM

Liebe Pfarrangehörige! Dragi žitrajski farani!

Kar en korak smo že naredili v novo leto 2013. Lepo smo obhajali božične in novoletne praznike.

Lepo se vam vsem zahvaljujem za sodelovanje, predvsem otroško-mladinskemu zboru TRTINOS, letošnjim prvoobhajancem ter Jennifer in Danielu, kakor tudi sestram Kurnik, posebej še gospodu Ivanu Antoliču in Aleksandru Lomšku za vso organizacijo družinske polnočnice in vsem mladim, bilo vas je 23, ki ste v akciji trikraljevsko petje voščili faranom za novo leto in zbirali denarna sredstva za otroke v Aziji, Afriki in Latinski Ameriki. Za otroke v stiski smo nabrali 3.500 €. Najlepša hvala tudi vsem spremljevalcem, bilo nas je sedem, in vsem, ki ste za vse skupine pripravili kosilo ter vsem, ki ste »Tri kralje« prisrčno sprejeli in darovali denar.

Wir haben, so zu sagen, schon einen Schritt in das neue Jahr 2013 gesetzt. Die Weihnachts- und Neujahrsfeiertage haben wir feierlich begangen.

Ich möchte allen für die Mitarbeit danken, insbesondere dem Kinder- und Jugendchor TRTINOS, den Erstkommunion-Kindern des heurigen Jahres, Jennifer und Daniel, sowie den Geschwistern Kurnik für die Mitwirkung bei der Familien-Christmette um 16 Uhr

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas

Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: **Martin Horvat**

Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo

Tel. / Fax: **04237 / 2261** Handy: **0676 / 8772 8135**

Internet: www.pfarre-sittersdorf.at oder www.zitaravas.at

E-Mail: kanzlei@pfarre-sittersdorf.at

Rein privat: martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at

Kanzleistunden jeden Donnerstag von **15.00** bis **16.30** Uhr

Uradne ure vsak četrtek od **15.00** do **16.30** ure

Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie über die Tel.Nr. **04237 2261** oder **0676 87728135** auch außerhalb

besonders Herrn Ivan Antolič und Alexander Lomšek für die Organisation und allen Kindern und Jugendlichen, stolze 23 an der Zahl, die Ihr im Rahmen der Sternsinger-Aktion den Pfarrangehörigen die Neujahrs-Wünsche der Pfarre überbracht habt. Die dabei gesammelten finanziellen Mittel, insgesamt sehr beachtliche **rund EUR 3.500**, kommen Kinderprojekten in Armutsregionen Asiens, Afrikas und Latein-Amerikas zugute.

Vielen Dank allen Begleitern, allen, die für die Gruppen das Mittagessen vorbereitet haben und Ihnen allen, liebe Pfarrangehörige, für den allseits freundlichen Empfang der Sternsinger sowie für jede Ihre Spende.

/ Am Sonntag und Tag der Hl. Drei Könige, 6. Jänner 2013, laden wir Sie um 15 Uhr in die Pfarrkirche Sittersdorf zum Konzert "Musik der Klassik – Klasična glasba". Izvajalci koncerta / Mitwirkende: Mezosopran – **Elena Winkl**; Orgel – **Veronika Gerdey**; Violoncello – **Alexandra Petscharnig**; Violine - **Irina Müller-Petscharnig**.

V nedeljo Treh kraljev, 6. januarja 2013, vas vabimo, ob 15. uri, na koncert z naslovom "Musik der Klassik – Klasična glasba" v farno cerkev Žitara vas

Vabljeni, da še enkrat v božičnem času doživimo ob glasbi Jezusovo rojstvo. / Sie sind eingeladen, mit dem Klang der Musik, mit Meditationstexten, in dieser Weihnachtszeit nochmals Jesu Geburt nachzuerleben.

Župnijski upravitelj, gospod Martin Horvat, bo odsoten od 7. do 11. januarja 2013. Če bi bilo potrebno v tem času komu podeliti bolniško maziljenje ali opraviti

24.01 Donnerstag der 2. Woche im Jahreskreis / Četrtek 2. tedna med letom

Hl. Franz von Sales, Bischof von Genf, Ordensgründer, Kirchenlehrer / sv. Frančišek Saleški, škof in cerkveni učitelj ter redovni ustanovitelj
um/ob 17.00 Uhr sv. maša / hl. Messe für / za
Johann Pajantschitz (143/12)

25.01. Freitag der 2. Woche im Jahreskreis / Petek 2. tedna med letom

Bekehrung des Hl. Apostels Paulus / Spreobrnitev apostola Pavla

26.01. Samstag der 2. Woche im Jahreskreis / Sobota 2. tedna med letom

Hl. Timotheus und hl. Titus, Bischöfe, Apostelschüler / sv. Timotej in sv. Tit, škofa in učenca apostolov
um/ob 17.00 Uhr sv. maša / hl. Messe für / za
Ferdinand Kampusch in starše (428/12); Marija in Filip Cufer in starše (429/12)

27.01. 3. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 3. NEDELJA MED LETOM

Hl. Angela Merici, Jungfrau, Ordensgründerin (1470-1540) / sv. Angela Merici, devica in ustanoviteljica uršulink

Um / ob 10.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša für / za
Leokadia Kuess (222/12); Hilde, Hildegard und Friedrich Mochorko (430/12)

Um/ob 17.00 hl. Messe / sv. maša für / za Johann Hrowath in Jozej Urch (426/12); Agnes und Albin Nortschitsch, Resi und Heinrich Legat und Hausverstorbene (431/12)

20.01. 2. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 2. NEDELJA MED LETOM

Hl. Fabian in Sebastian, Märtyrer / sv. Fabian in Sebastijan, mučenca

Um/ob 10.00 hl. Messe / sv. maša für / za Schupanz Max und Anna (396/12); Sophie und Stanislaus Topar (368/12)

21.01. Montag der 2. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 2. tedna med letom

Hl. Meinrat, Mönch auf der Reichenau, Einsiedler, Märtyrer; Hl. Agnes, Jungfrau, Märtyrin in Rom/ sv. Menart, redovnik in sv. Agnes, devica in mučenka

22.01. Dienstag der 2. Woche im Jahreskreis / Torek 2. tedna med letom

Hl. Vinzenz, Diakon, Märtyrer in Spanien / sv. Vincenc, diakon in mučenec in blažena Lavra Vicuna

23.01. Mittwoch der 2. Woche im Jahreskreis / Sreda 2. tedna med letom

Sel. Heinrich Seuse, Ordenspriester, Mystiker / Henrik Suzo, redovnik in mistik

um/ob 17.00 Uhr sv. maša / hl. Messe für / za Hildegard Jernej (125/12); za zdravje (000)

pogrebno slovesnost, se boste obrnili na gospoda župnika in **dekana Mag. Slavka Thalerja, tel. 0676/87728127.**

Uradne ure bodo redno v četrtek: 10.01.2013 – od 15. do 16.30 ure.

Unser Pfarrprovisor, Herr Martin Horvat, ist in der Zeit vom 7. bis 11. Jänner 2013 abwesend. Sollte sich in diesem Zeitraum die Notwendigkeit einer Kranken-Salbung oder einer Begräbnis-Feierlichkeit ergeben, wenden Sie sich bitte an den Pfarrer und **Dechant, Herrn Mag. Slavko Thaler, Gallizien, Tel. Nr. 0676/87728127.** Die Kanzleistunden bleiben in dieser Zeit unverändert: 10.01.2013 von 15 bis 16.30 Uhr.

Verniki iz žitrajske in šentlipške fare bomo v »letu vere« romali v Rim in to od 9. do vključno do 13. julija 2013. Po osebi bo cena 430,-- €. Dodatek za enoposteljno sobo znaša 88,-- €. Strokovno vodstvo bo prevzel prof. Pep Wakounig, prijavite se lahko direktno v Turistični agenciji Sienčnik, Tel. 04236/2020 in za časa uradnih ur v žitrajsem farovžu, Tel.: 04237/2261

Wir Pfarrangehörige der Sittersdorfer und der St. Philippener Pfarre werden im »Jahr des Glaubens« eine Wallfahrt nach Rom unternehmen und zwar in der Zeit vom 9. bis einschließlich 13. Juli 2013. Kosten pro Person EUR 430,-- Einzelzimmer-Zuschlag EUR 88,--.

Die Reiseleitung wird Prof. Josef Wakounig übernehmen, Anmeldungen sind direkt beim Verkehrsbüro des Reiseunternehmens Sienčnik, Tel. 04236/2020 sowie auch in der Pfarrkanzlei möglich.

07.01. Montag der Weihnachtszeit / Ponedeljek v božičnem času

Hl. Valentin, Bischof von Rätien

Hl. Raimund von Penafort, Ordensgründer (1175-1275) / sv. Rajmund Penjafortski, duhovnik

08.01. Dienstag der Weihnachtszeit / Torek v božičnem času

Hl. Severin, Mönch in Norikum

12.01. Samstag der Weihnachtszeit / Sobota v božičnem času

Um/ob 17.00 hl. Messe / sv. maša für / za Christine Petek und Hausverstorbene (421/12); Helga Stuller, Elisabeth und Vinzenz Stuller und Gerhard Stuller (422/12)

13.01. SONNTAG / NEDELJA - TAUFTE DES HERRN / JEZUSOV KRST

Hl. Hilarius, Bischof von Poitiers, Kirchenlehrer / sv. Hilarij, škof in cerkveni učitelj

Um/ob 10.00 hl. Messe / sv. maša für / za farane; Amalia Ogris – 30 Tage (402/12); Helmut Beiersdorf (25/12); za duše v vica (000)

Bei der Hl. Messe Vorstellung der Erstkommunionkinder des heurigen Jahres / Pri maši predstavitev letošnjih prvoobhajancev.

14.01. Montag der 1. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 1. tedna med letom

15.01. Dienstag der 1. Woche im Jahreskreis / Torek 1. tedna med letom

Einladung zum Vortrag / Vabilo na predavanje: „Meinen Träumen auf der Spur“ – Dienstag, 15.01.2013, um 19.00 Uhr in St. Philippen – Dr. Gudrun Weiß

16.01. Mittwoch der 1. Woche im Jahreskreis / Sreda 1. tedna med letom

Um/ob 17.00 hl. Messe / sv. maša für / za Christian Woschitz (382/12); za Alojzija Hojnika (000)

17.01. Donnerstag der 1. Woche im Jahreskreis / Četrtek 1. tedna med letom

Um/ob 17.00 hl. Messe / sv. maša für / za Maria und Michael Pleschounig und Michael Thomas Zechner (425/12); Josef Tazol (73/12)

18.01. Freitag der 1. Woche im Jahreskreis / Petek 1. tedna med letom

Vom 18. bis 25. Jänner wird die Gebetswoche für die Einheit der Christen begangen. Thema: **„Mit Gott gehen“ (Micha 6,6-8)** In den Gottesdiensten werden wir für die Wiedervereinigung der Christen beten.

Od 18. do 25. januarja bo molitvena osmina za Edinost kristjanom. Razmišljali bomo na temo: **„Z Gospodom hodimo“ (Mih 6,6-8)**. Pri vsaki maši bomo za zedinjenje kristjanov molili.

19.01. Samstag der 1. Woche im Jahreskreis / Sobota 1. tedna med letom

Marien-Samstag / Marijina sobota